

## TRAVELER'S HEALTH ALERT NOTICE

### Risk of Swine Flu Associated with Travel to Affected Areas

Public health officials within the United States and throughout the world are investigating outbreaks of swine influenza (swine flu).

Swine flu is a respiratory disease of pigs caused by a type A influenza virus that regularly causes outbreaks of influenza among pigs. Swine flu viruses do not normally infect humans; however, human infections with swine flu do occur. Public health officials have determined that this strain of swine flu virus spreads from human to human and can cause illness.

The outbreak is ongoing and additional cases are expected. For more information concerning swine flu infection, please see the Centers for Disease Control and Prevention (CDC) website: <http://www.cdc.gov/swineflu/>. For specific information on travel precautions and an update on the affected areas, please visit: [www.cdc.gov/travel](http://www.cdc.gov/travel).

The symptoms of swine flu in people are similar to the symptoms of seasonal flu in humans and may include:

- Fever (greater than 100°F or 37.8°C)
- Sore throat
- Cough
- Stuffy nose
- Chills
- Headache and body aches
- Fatigue

Some people have reported diarrhea and vomiting associated with swine flu. Severe illness (pneumonia and respiratory failure) and deaths have been reported with swine flu infection in people. Like seasonal flu, swine flu may cause a worsening of underlying chronic medical conditions.

People entering the United States who are experiencing symptoms consistent with swine flu and have traveled to an affected area (see <http://www.cdc.gov/swineflu/investigation.htm> for affected areas), or have been exposed to someone possibly infected with swine flu, during the last 7 days should report their illnesses to their health care provider immediately and inform them of their recent travel.

People traveling from the United States to affected areas should be aware of the risk of illness with swine flu and take precautions.

#### To prevent the spread of swine flu:

- **Avoid contact** with ill persons.
- When you cough or sneeze, **cover your nose and mouth** with a tissue or your sleeve (if you do not have a tissue). Throw used tissues in a trash can.
- After you cough or sneeze, wash your hands **with soap and water**, or use an **alcohol-based hand gel**.
- **If you think you are ill with flu**, avoid close contact with others as much as possible. **Stay at home or in your hotel room. Seek medical care if you are severely ill (such as having trouble breathing).** There are antiviral medications for prevention and treatment of swine flu that a doctor can prescribe. **Do not go to work, school, or travel while ill.**

#### For more information:

- **Contact your local or state health department**
- Visit <http://www.cdc.gov/swineflu/>
- **Contact CDC 24 Hours/Every Day**
  - 1-800-CDC-INFO (232-4636)
  - TTY: (888) 232-6348
  - [cdcinfo@cdc.gov](mailto:cdcinfo@cdc.gov)



Swine Flu Travel Health Alert Notice  
04-09  
SAFER • HEALTHIER • PEOPLE™



## AVISO de ALERTA PARA VIAJEROS

### Riesgo de contraer influenza porcina asociado a viajes a áreas afectadas

Funcionarios de salud pública de los Estados Unidos y todo el mundo están investigando brotes de influenza porcina (gripe porcina).

La influenza porcina es una enfermedad respiratoria de los cerdos causada por un virus de la influenza tipo A que con frecuencia provoca brotes de influenza entre estos animales. Por lo general, los virus de la influenza porcina no infectan a los humanos, sin embargo, se han presentado casos de este tipo de infecciones en personas. Los funcionarios de salud pública han determinado que esta cepa del virus de la influenza porcina se propaga de persona a persona y puede enfermarlas.

El brote continúa y es de esperar que se presenten casos adicionales. Para obtener más información sobre las infecciones por influenza porcina, consulte el sitio web de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC): <http://www.cdc.gov/swineflu/espanol/>. Para obtener información específica acerca de las precauciones para viajeros e información actualizada sobre las áreas afectadas, por favor visite: [www.cdc.gov/travel](http://www.cdc.gov/travel).

Los síntomas de la gripe porcina en las personas son similares a los síntomas de la influenza estacional común y pueden incluir los siguientes:

- Fiebre (mayor que 100 °F o 37.8 °C)
- Escalofríos
- Dolor de garganta
- Fiebre y dolores musculares
- Tos
- Fatiga
- Congestión nasal

Algunas personas han reportado diarrea y vómito asociados a la influenza porcina. Se han reportado enfermedades graves (pneumonía e insuficiencia respiratoria) y muertes en casos de influenza porcina en las personas. Como ocurre con la influenza estacional, la influenza porcina puede agravar las afecciones crónicas subyacentes.

Las personas que lleguen a los Estados Unidos y presenten síntomas similares a los de la influenza porcina y hayan viajado a alguna de las áreas afectadas (consulte <http://www.cdc.gov/swineflu/espanol/investigacion.htm> para verificar las áreas afectadas) o hayan estado en contacto con alguna persona que pudiera estar infectada de influenza porcina durante los últimos 7 días, deben inmediatamente reportar la enfermedad a su proveedor de atención médica e informarle de su reciente viaje.

Las personas que viajen de los Estados Unidos a las áreas afectadas deben estar conscientes del riesgo de enfermarse de influenza porcina y tomar medidas de precaución.

#### Para prevenir la propagación de la influenza porcina:

- Evite el contacto con personas enfermas.
- Cuando tosa o estornude, cúbrase la nariz y la boca con un pañuelo desechable o con la manga de su camisa (si no tiene un pañuelo desechable). Bote a la basura los pañuelos usados.
- Después de toser o estornudar, lávese las manos con agua y jabón, o use un desinfectante para manos a base de alcohol.
- Si usted cree que tiene influenza, evite, tanto como sea posible, el contacto cercano con otras personas. Quédese en casa o en la habitación de su hotel. Busque atención médica si está enfermo de gravedad (por ejemplo, si tiene problemas para respirar). Hay medicamentos antivirales para la prevención y el tratamiento de la influenza porcina que su médico le puede recetar. No vaya al trabajo, la escuela ni viaje mientras esté enfermo.

#### Para obtener más información,

- Contacte a su departamento de salud local o estatal
- Visite <http://www.cdc.gov/swineflu/espanol/>
- Comuníquese con los CDC 24 horas al día, 7 días a la semana
  - 1-800-CDC-INFO (232-4636)
  - Línea TTY: (888) 232-6348
  - [cdcinfo@cdc.gov](mailto:cdcinfo@cdc.gov)



Swine Flu Travel Health Alert Notice  
04-09  
SAFER • HEALTHIER • PEOPLE™

